

- 
4. Вахитова Г. Х. Предметные олимпиады как способ повышения качества образования студентов педагогических вузов // Научно-педагогическое обозрение. 2013. № 1 (1). С. 36–39.
  5. Гдалин Д. А., Гдалина Т. Г., Махов С. И. и др. Образование для устойчивого развития: интерактивные формы обучения: Учебно-методическое пособие / Под ред. В. П. Соломина. — СПб.: Эпиграф, 2004. — 132 с.
  6. Гдалин Д. А., Емельянцева С. Л., Заир-Бек С. И. Юбилейная Герценовская географическая олимпиада для школьников // География в школе. 1997. № 6.
  7. Гурулев Д. Н., Иванов Ю. В., Москвичев С. М. Олимпиада как способ привлечения в вуз талантливых школьников // Известия Волгоградского государственного технического университета. 2011. Т. 10. № 8. С. 35–37.
  8. Исакова О. Б., Михайлов А. А., Кисляков П. А. Предметная олимпиада как средство повышения научно-образовательного потенциала университета // Фундаментальные исследования. 2013. № 10-4. С. 855–859.
  9. Князев А. А. Олимпиадные задачи и вопросы для учителей и учащихся // Физика-ПС. 2013. № 11. С. 43–45.
  10. Куприна Н. Г. Школьная олимпиада как форма выявления и поддержки детской одаренности. XXI в.: итоги прошлого и проблемы настоящего плюс. 2013. № 07 (11). С. 121–125.
  11. Курасовская Ю. Б. Концепция Всероссийской олимпиады школьников // Иностранные языки в школе. 2013. № 10. С. 44–49.
  12. Матиенко А. В. Опыт проведения Всероссийской олимпиады школьников по иностранному языку в контексте интеграционных процессов в российском образовании // Научно-педагогический журнал Восточной Сибири Magister Dixit. 2012. № 3. С. 250–256.
  13. Наумов А. С. Итоги международной олимпиады по географии 2012 г. // География в школе. 2013. № 2. С. 36–39.
  14. Шушкина Т. И., Савинова Н. А. Педагогическая олимпиада как условие формирования профессиональных компетенций будущих учителей // Высшее образование сегодня. 2013. № 8. С. 49–53.
  15. Информационный портал Всероссийской олимпиады школьников. [Электронный ресурс] — Режим доступа: <http://rosolymp.ru/>, свободный.
  16. Портал Российского совета олимпиад школьников. [Электронный ресурс] — Режим доступа: <http://миролимпиад.рф>, свободный.

*Т. В. Губернская, А. Ю. Пентина*

### **ОЛИМПИАДНЫЕ ЗАДАНИЯ КАК СПОСОБ ВЫЯВЛЕНИЯ ЗОН АГНОНИМИИ В ЛЕКСИКОНЕ СОВРЕМЕННЫХ ШКОЛЬНИКОВ И СТУДЕНТОВ**

На базе Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена ежегодно проводятся различные олимпиады по русскому языку: Заключительный этап Всероссийской олимпиады (2013), олимпиады по русскому языку для школьников Санкт-Петербурга, общеуниверситетские (Герценовские) олимпиады по русскому языку и культуре речи среди студентов, Региональные студенческие олимпиады по русскому языку, проводящиеся под эгидой Комитета по науке и высшей школы Правительства Санкт-Петербурга (подробнее об этом см., например, в статьях Т. В. Губернской и А. В. Швеца [1, 2, 3, 4]). Анализ олимпиадных работ позволяет получить интересный материал для анализа языковой личности современного школьника и студента.

Одной из центральных проблем, рассматриваемых и анализируемых во многих работах последнего десятилетия [5, 6, 7, 8], является проблема снижения культурного уровня и оскудение словаря молодежи.

---

«То, что называется национальной памятью, представляет собой в действительности огромное сооружение, не очень хорошо организованный склад материальных и духовных ресурсов... Коллективная память... общества не выдерживает непрекращающегося роста, разбухания ее объема и по мере накопления “материалов” на этом “складе” вынуждена от чего-то избавляться, предавать забвению» [9].

От чего «избавилась память» сегодняшнего школьника и студента? К сожалению, необходимо признать: от многих понятий из фундаментальных областей культуры, многих базовых понятий традиционной национальной культуры, научных терминов, специальной лексики, устаревшей лексики (архаизмов и историзмов).

Это вызвано весьма серьезными причинами, о которых много пишут и говорят: резкое снижение уровня образования, особенно гуманитарного [10], изменение круга чтения [11], вытеснение традиционной высокой культуры примитивным шоу-бизнесом [12], большое количество ошибок в школьных учебниках (по результатам проверки Министерства образования 80% книг содержат ошибки!); замена всевозможными тестами традиционных форм проверки знаний [13]. Все это приводит к нарушению успешной деятельности адресата и адресанта, вызывает разного рода коммуникативные неудачи, нежелательный эмоциональный эффект [14, 15], способствует «расслоению аудитории на посвященных и профанов» [16].

Известно, что для достижения эффективности общения необходимо, чтобы коммуниканты находились в едином коммуникативном и когнитивном пространстве.

Учитывая все это, мы должны отметить, что вполне оправданным оказалось введение в научный обиход в 1997 г. В. В. Морковкиным и А. В. Морковкиной [17] термина *агномимы* (агномим — слово или отдельное значение многозначного слов, которое носитель языка не знает или знает неточно). Этот термин отражает индивидуально-личностный характер незаполненных ячеек в лексиконе носителя языка, уровень когнитивной компетенции, которая находит свое выражение в способности человека вербально описывать положение дел в том или ином фрагменте мира, в некоторой предметной области. Он представляется удачным для интерпретации многих коммуникативных неудач и речевых ошибок [18, 19, 20].

Очень часто именно при вербализации понятий из фундаментальных областей культуры, базовых понятий традиционной национальной культуры приходится сталкиваться с полной или частичной агномимией. В сферу агномимии попадают и многие инновации, активно используемые средствами массовой информации, научные термины, специальная лексика, неологизмы, устаревшая лексика.

На Региональной студенческой олимпиаде по русскому языку (2013) была сделана попытка одновременно выявить лакуны в словарном запасе студентов и проверить орфографические навыки написания заимствованных слов. Оригинальное комплексное задание было сформулировано следующим образом:

**Вставьте на место пропусков слова, значения которых даны в скобках (для упрощения задачи в тексте указана первая буква каждого слова).**

Украденные с **в** \_\_\_\_\_ (торжественное открытие художественной выставки) **а** \_\_\_\_\_ (современный, отходящий от реализма и ищущий новые формы художественного выражения) *искусства* **э** \_\_\_\_\_ (предметы, выставляемые для обозрения в музее или на выставке): **к** \_\_\_\_\_ (ожерелье с драгоценными украшениями, подвесками) *из* **н** \_\_\_\_\_ (полупрозрачный минерал зеленого, серовато-белого или белого цвета, поделочный камень) *с* **п** \_\_\_\_\_ (ценное вещество с переливчатой окраской, составляющее твердый внутренний слой нек-рых раковин); **к** \_\_\_\_\_ (кожаный чехол

---

для пистолета) *от револьвера и б*\_\_\_\_\_ (скульптурное изображение или орнамент, выступающие на плоской поверхности менее чем на половину своего объема), *изображающий п*\_\_\_\_\_ (древнейший ископаемый человек, в эволюции предшествовавший неандертальцу) *на охоте, — были найдены доблестными сотрудниками уголовного розыска благодаря достижениям современной к*\_\_\_\_\_ (наука о причинах преступности и способах борьбы с нею).

*Д*\_\_\_\_\_ (очень подробно, основательно) *изучившая лишь ф*\_\_\_\_\_ (покрой, образец, по к-рому шито что-н.) *модных платьев двоюродная сестра Маша Тюткина, пытаясь сдать э*\_\_\_\_\_ (проверочное испытание по какому-н. учебному предмету) *по культуре речи а*\_\_\_\_\_ (младшая преподавательская должность в высших учебных заведениях, а также лицо, занимающее эту должность) *к*\_\_\_\_\_ (в высшей школе: объединение специалистов, ведущих одновременно педагогическую и научно-исследовательскую работу в какой-н. отрасли науки) *русского языка Алле Васильевне Жнец, долго блуждала в л*\_\_\_\_\_ (запутанная сеть дорожек, ходов, сообщающихся друг с другом помещений) *правил и писала а*\_\_\_\_\_ (бессмысленный, непонятный набор слов) *на своем листке, но так и не вспомнила ни слова из п*\_\_\_\_\_ (подразделение текста внутри главы, раздела, обозначаемое знаком §, а также сам этот знак) *учебника, который она читала в в*\_\_\_\_\_ (большое помещение, отделяющее вход от внутренних частей здания, преимущ. общественного) *ф*\_\_\_\_\_ (отделение высшего учебного заведения, где преподаются научные дисциплины какой-н. одной отрасли знаний).

*П*\_\_\_\_\_ (высшее ученое звание преподавателя высшего учебного заведения или научного сотрудника исследовательского института, а также лицо, имеющее это звание) *Ёжиков, крупный специалист по э*\_\_\_\_\_ (международный язык, искусственно созданный на основе грамматических и лексических элементов западноевропейских языков) *и автор многочисленных м*\_\_\_\_\_ (научное исследование, книга, посвященная одному вопросу, теме) *по проблемам языкознания, с п*\_\_\_\_\_ (мрачное мироощущение, при котором человек не верит в будущее, во всем склонен видеть унылое, плохое) *смотрел на своего а*\_\_\_\_\_ (специалист при высшем учебном заведении или научном учреждении, готовящийся к научной, научно-педагогической деятельности и к защите научной работы для получения ученой степени), *обладающего стойким и*\_\_\_\_\_ (невосприимчивость к какому-н. инфекционному заболеванию) *к любым знаниям и поэтому неспособного написать д*\_\_\_\_\_ (научная работа, защищаемая автором в ученом совете для получения ученой степени), *и думал о том, что выбор ученика — это всегда л*\_\_\_\_\_ (розыгрыш вещей, денежных сумм по билетам) *и что д*\_\_\_\_\_ (тот, кто занимается наукой или искусством без специальной профессиональной подготовки, обычно не обладающий углубленными знаниями) *в науке ведут ее к к*\_\_\_\_\_ (событие с трагическими последствиями).

*Спрятав в карман б*\_\_\_\_\_ (изящная коробочка для конфет), *в которой вместо м*\_\_\_\_\_ (сорт фруктовых леденцов) *хранил гаванские сигары, п*\_\_\_\_\_ (в русской армии до 1917 г.: офицерский чин рангом ниже штабс-капитана, а также лицо, имевшее этот чин) *Захаржевский в полной а*\_\_\_\_\_ (снаряжение военнослужащего (кроме оружия и одежды): ранец, патронная сумка, фляга и т. п.) *вышел из своих а*\_\_\_\_\_ (большое роскошное помещение) *на т*\_\_\_\_\_ (летняя открытая (без стен) пристройка к дому, зданию) *и, опершись на б*\_\_\_\_\_ (перила из фигурных столбиков, ограждающие балконы, лестницы), *и*\_\_\_\_\_ (безразлично, безучастно) *посмотрел на цветущий сад, по а*\_\_\_\_\_ (дорога (в саду, парке) с рядами деревьев, посаженных по

---

обеим ее сторонам) *которого гуляли восемь э\_\_\_\_\_* (пребывающий в восторженно-возбужденном состоянии, в которое человек нередко приводит себя намеренно, выставляя напоказ свои чувства) *дочерей купца Ксенофонтова, давно безуспешно ищущих женихов.*

Толкования слов в скобках даются по «Толковому словарю иностранных слов» Л. П. Крысина [21]. В результате должны были получиться следующие предложения:

*Украденные с вернисажа авангардного искусства экспонаты: колье из нефрита с перламутром, кобура от револьвера, и барельеф, изображающий питекантропа на охоте, — были найдены доблестными сотрудниками уголовного розыска благодаря достижениям современной криминологии.*

*Досконально изучившая лишь фасоны модных платьев двоечница Маша Тюткина, пытаясь сдать экзамен по культуре речи ассистенту кафедры русского языка Анне Васильевне Жнец, долго блуждала в лабиринтах правил и писала абракадабру на своем листке, но так и не вспомнила ни слова из параграфа учебника, который она читала в вестибюле факультета.*

*Профессор Ёжиков, крупный специалист по эсперанто и автор многочисленных монографий по проблемам языкознания, с пессимизмом смотрел на своего аспиранта, обладающего стойким иммунитетом к любым знаниям и поэтому неспособного написать диссертацию, и думал о том, что выбор ученика — это всегда лотерея и что дилетанты в науке ведут ее к катастрофе.*

*Спрятав в карман бонбоньерку, в которой вместо монпансье хранил гаванские сигары, поручик Захаржевский в полной амуниции вышел из своих апартаментов на террасу и, оперишись на балюстраду, индифферентно посмотрел на цветущий сад, по аллеям которого гуляли восемь экзальтированных дочерей купца Ксенофонтова, давно безуспешно ищущих женихов.*

Данное задание вызвало серьезные сложности у студентов и позволило не только четко ранжировать участников, но и выявить зоны агнонимии в лексиконе современной молодежи.

Анализ работ показал, что из сорока слов, которые нужно было вставить в предложение, большинство являются частичными агнонимами для многих студентов.

Совсем не вызвали затруднений всего 4 слова (*экзамен, лабиринт, параграф* и *лотерея*): во всех работах эти слова вписаны орфографически правильно, не было ни одного отказа. Еще 4 слова (*колье, аллея, терраса, экспонат*) вызвали только орфографические затруднения.

Наибольшие сложности возникли, конечно же, с устаревшими словами (архаизмами и историзмами) *поручик* (с вариантами *патрульный, прапорщик партизан* и даже *портсигар*, а также *порутчик, порудчик*), *бонбоньерка* (в трех случаях было написано *баночка* и в двух — *банка*, один участник дал парадоксальный ответ *буфет*, а еще двое, обманутые звуковым сходством, написали *бутоньерка*), *монпансье* (1 отказ, *мармелад* в пяти работах, и в одной загадочные *меринды (меренги?)*).

Вызвали затруднение также лексемы **семантического поля** ‘искусство’: *балюстрада* (1 отказ, 7 вариантов в 11 работах), *барельеф* (1 отказ, вариант *бюст* в четырех работах), *вернисаж* (4 отказа, вариант *выставка* в двух работах). Рассмотрим подробнее, какие варианты появились в качестве ответа к значению ‘перила из фигурных столбиков, ограждающие балконы, лестницы’ (*балюстрада*). Довольно ожидаемыми для нас оказались ответы *бордюр* (в двух работах, а также в одной *бардюр*) и *балясины* (2 раза). Менее объяснимы ответы *балка* (2 раза) и *балкон* и уж совсем неожиданны

---

*баррикады, барельеф и батареи*, хотя все эти слова и имеют (пусть и опосредованное) отношение к архитектуре и строительству.

**Терминология естественных наук** тоже попала в «зону риска». Слово *иммунитет* было не угадано дважды, в одной работе была проигнорирована удвоенная согласная. Лексема *перламутр*, толкование значения которой сформулировано достаточно прозрачно (*ценное вещество с переливчатой окраской, составляющее твердый внутренний слой нек-рых раковин*), в основном было угадано участниками, однако в двух работах был дан ответ *пурпур*, а в одной — *плацента* (?!). Название минерала *нефрит* было не указано в двух работах, в четырех давались ошибочные ответы: *нефелин* (минерал, согипоним лексемы *нефрит*), *никель* (дважды), *нейрон* (?!). Термин *питекантроп* (*древнейший ископаемый человек, в эволюции предшествовавший неандертальцу*) отказался написать всего один студент, зато неправильных вариантов было дано целых шесть: не совсем правильный, но выдающий широкую эрудицию пишущего вариант *палеоантроп* (синоним к термину *неандерталец*), вполне логичный, хотя чересчур общий ответ *примат* (гипероним к слову *питекантроп*), достаточно очевидный ответ *прямоходящий*, а также термин *палеолит* и его окказиональные производные: *палиолитанец* и *палеонтроп*. Кроме того, в работах были обнаружены оригинальные орфографические варианты *петикантроп* и *пятекантроп*.

Отметим, что незнание естественнонаучной терминологии, лексем семантического поля «искусство» говорит, прежде всего, о низком уровне культурной грамотности.

Понятие «культурная грамотность» предложено американским культурологом Э. Д. Хиршем и представляет систему знаний из разных областей культуры, науки, искусства, которая необходима человеку для того, чтобы адекватно воспринимать поступающую информацию, адекватно на нее реагировать, ориентироваться в окружающем мире, правильно воспринимать не только классическую, но и современную культуру.

Очевидно, что лакуны, возникающие при восприятии незнакомого слова или толкования слова, могут привести к невозможности интеллектуального действия, так как у участников коммуникации будет отсутствовать общий культурный код.

В. Н. Телия, характеризуя общий культурный код, отмечает: «В норме использование определенного языка гармонирует с соответствующим ему кодом культуры, поэтому и “культурная глухота” чаще связана с языковой глухотой. Когда коммуниканты являются субъектами единой культуры, ее код так или иначе распознается в тексте» [22]. «Культурная глухота» обнаруживается и там, где ее совершенно не ожидаешь увидеть.

Удивление, например, вызывают отказы и неправильные ответы при определении слов *факультет* (1 отказ, один раз ошибочно написано *флигель*), *кафедра* (три раза ошибочно написано *коллегия*, по одному — *курс* и *комиссия*), *профессор* (по одному разу *проректор* и *педагог*), то есть затруднение вызывают даже **лексемы, непосредственно связанные с обучением в высшей школе**. Особенно заметно это проявляется в смешении слов *ассистент* и *аспирант*. Звуковое сходство данных слов, а также наличие некоего семантического сходства (не отраженного в словарном толковании) приводят к тому, что вместо лексемы *ассистент* в 17 случаях (из 25 работ данного варианта!) написано *аспирант*, тогда как вместо слова *аспирант* ошибочно написано *ассистент* всего два раза. То есть здесь мы имеем дело с неоправданным расширением значения существительного *аспирант*, понимаемого как ‘молодой ученый, преподаватель’. Такое происходит и с другими лексемами данного семантического поля: так, ‘научная работа, защищаемая автором в ученом совете для получения ученой степени’

---

(диссертация) понимается либо расширенно (диплом — 5 раз), либо слишком узко (докторская — 3 раза). В данной группе слов наибольшее количество вариантов ответов породило значение ‘научное исследование, книга, посвященная одному вопросу, теме’ (монография): *методика, меморандум* (по 2 раза), *мемуары* (один раз правильно, второй с орфографической ошибкой — *мимуары*), *методичка, манускрипт*, то есть студенты вспоминали случаи, когда «что-то написанное» начинается на нужную букву.

Нужно также отметить, что число отказов от ответов в большинстве случаев намного меньше, чем число неправильных ответов. Осознаются как агнонимы некоторыми участниками лексемы *бонбоньерка* (9 отказов), *эсперанто* (6 отказов), и *вернисаж* (4 отказа), в остальных случаях количество отказов от ответа не превышает трех. Большинство же участников олимпиады пытались все-таки дать ответ: вместо *индифферентно* писали *истомно* (2 раза), *иронично* (2 раза) *инертно* (2 раза), *инфантильно* и даже практически антонимичные *исступленно* и *истошно*; *экзальтированный* заменяли на *эмоциональный* (3 раза), *экспрессивный* (2 раза), *эксцентричный* (3 раза), *экстатичный*, а также ненормативные *эффоричный, эйфорический, эйфорийный, эмпазантный, эксцентричный*. То есть современные школьники и студенты, приученные к ЕГЭ, почти никогда не оставляют невыполненных заданий, в том числе и в случае, если даже приблизительного представления не имеют, как должен выглядеть ответ.

Агнонимия может породить странные ответы, нарушающие логику высказывания [23]: пытаясь определить, что же такое ‘снаряжение военнослужащего (кроме оружия и одежды): *ранец, патронная сумка, фляга и т. п.*’ (амуниция), один участник, проигнорировав не только толкование (кроме... одежды), но и орфографические нормы, пишет *абмундирование*.

В целом необходимо отметить, что в большинстве случаев мы имеем дело с частичной, а не полной агнонимией. Кроме того, квавзизнание, намного более опасное, чем полная агнонимия [24], во многих случаях определяет выбор школьников и студентов.

К сожалению, уже не удивляет тот факт, что современная устная и письменная речь переполнена примерами ошибочного словоупотребления, связанного с незнанием и частичным знанием лексических значений. Очевидно, что лакуны в лексиконе и знаниях не только препятствуют полноценному общению, но и затрудняют получение высшего образования, поэтому такие пробелы должны заполняться, что в полной мере учитывается преподавателями Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена при создании учебников и учебных пособий по русскому языку и культуре речи и другим языковым дисциплинам [25, 26, 27, 28, 29].

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Губернская Т. В., Швец А. В. Герценовская олимпиада по культуре речи // *Universum: Вестник Герценовского университета*. 2007. № 7. С. 41–45.
2. Швец А. В. Итоги Герценовской олимпиады по русскому языку и культуре речи // *Universum: Вестник Герценовского университета*. 2008. № 8. С. 57–60.
3. Ефремов В. А., Губернская Т. В. Олимпиады по русскому языку и проблемы культуры речи учащихся // *Письма в Эмиссия. Оффлайн (The Emissia. Offline Letters): Электронный научный журнал*. 2013. № 12 (декабрь). ART 2111. — URL: <http://www.emissia.org/offline/2013/2111.htm>
4. Губернская Т. В., Дунев А. И. О затрудненном восприятии школьниками олимпиадных и экзаменационных заданий как следствии организации Единого государственного экзамена по русско-

- му языку // Письма в Эмиссия. Оффлайн (The Emissia. Offline Letters): Электронный научный журнал. Декабрь 2013, ART 2115. — СПб., 2013. — URL: <http://www.emissia.org/offline/2013/2115.htm>
5. *Козырев В. А., Черняк В. Д.* Речевой портрет современного студента: характеристика словарного запаса // Вестник Герценовского университета. 2007. № 8. С. 50–55.
  6. *Козырев В. А., Черняк В. Д.* Заимствованное слово в восприятии молодежи // Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: История, филология. 2012. Т. 11. № 9. С. 78–82.
  7. *Куликова И. С.* Нужны ли нам сегодня эти слова (Место названий растений в лексиконе современной русской языковой личности) // Вестник Герценовского университета. 2009. № 3. С. 62–68.
  8. *Сидоренко К. П.* Интертекстовый субстрат и извлечение культурно-значимой информации // Записки Горного института. 2010. Т. 187. С. 335–340.
  9. *Караулов Ю. Н.* Активная грамматика и ассоциативно-вербальная сеть. — М., 1999.
  10. *Ильенко С. Г.* О недугах школьного обучения отечественной словесности («Евгений Онегин» А. С. Пушкина) // Вестник Герценовского университета. 2009. № 1. С. 57–61.
  11. *Дымарский М. Я.* Культура речи и речевая практика // Мир русского слова. 2003. № 3. С. 75–81.
  12. *Губернская Т. В.* Речевое поведение героя мультфильма: негативный пример или образец для подражания? // Слово. Словарь. Словесность: Литературный язык вчера и сегодня (к 200-летию со дня рождения А. И. Герцена: Материалы Всероссийской научной конференции. Санкт-Петербург, РГПУ им. А. И. Герцена, 14–16 ноября 2012 г. / Отв. ред. В. Д. Черняк. — СПб.: Медиа тренд; САГА, 2012. С. 374–378.
  13. *Салмина Д. В., Козловская Н. В.* Филологическое образование в педагогическом вузе в контексте Болонского процесса // Фундаментальные исследования. 2005. № 8. С. 83–85.
  14. *Ильенко С. Г.* К поиска ориентиров речевой конфликтологии // Аспекты речевой конфликтологии: Сб. статей / Ред. С. Г. Ильенко. — СПб., 1996.
  15. Речевая конфликтология: Науч.-метод. пособие для вузов / Отв. ред. М. Я. Дымарский. — СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2008. — 215 с.
  16. *Левин Ю. И.* О типологии непонимания текста // Поэтика. Семиотика: Избр. тр. — М., 1998.
  17. *Морковкин В. В., Морковкина А. В.* Русские агнонимы (слова, которые мы не знаем). — М., 1997.
  18. *Черняк В. Д.* «Зоны риска» в лексиконе языковой личности: к основаниям коммуникативных неудач // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2005. № 3. С. 96–100.
  19. *Черняк В. Д., Пентина А. Ю.* Культурная грамотность в контексте актуальных проблем языкового образования // Русский язык: нормы и правила современной коммуникации: Учебно-методические материалы международного научно-практического семинара, 2–9 апреля 2012 г. — СПб., 2012.
  20. Русская речевая культура: Учебный словарь-справочник / Под ред. проф. В. Д. Черняк. — СПб.: САГА; Азбука-классика, 2006. — 224 с.
  21. *Крысин Л. П.* Толковый словарь иностранных слов. — М.: Русский язык, 1998.
  22. *Телия В. Н.* Русская фразеология. — М., 1998.
  23. *Ефремов В. А.* Логичность речи и логические ошибки // Русский язык в школе. 2012. № 3. С. 82–86.
  24. *Черняк В. Д.* Агнонимы в лексиконе языковой личности как источник коммуникативных неудач // Русский язык сегодня. Вып. 2. — М., 2003.
  25. Русский язык и культура речи: Учебник для вузов и ссузов / А. И. Дунев, В. А. Ефремов, Е. В. Сергеева, В. Д. Черняк; Под общ. ред. В. Д. Черняк. — М.: Юрайт; ИД Юрайт, 2010. — 493 с. (Основы наук).
  26. Русский язык и культура речи: Учебник для бакалавров / А. И. Дунев, М. Я. Дымарский, В. А. Ефремов и др.; Под общ. ред. В. Д. Черняк. — 2-е изд. — М.: Юрайт, 2012. — Серия: Бакалавр. Углубленный курс.
  27. Русский язык и культура речи. Практикум. Словарь: Учеб.-практич. пособие для бакалавров / А. И. Дунев, В. А. Ефремов, Е. В. Сергеева, К. П. Сидоренко и др.; Под общ. ред. В. Д. Черняк. — 2-е изд., перераб. и доп. — М.: Юрайт, 2012. — 525 с. Серия: Бакалавр. Углубленный курс.
  28. *Мартьянова И. А., Черняк В. Д.* Русский язык для переводчиков. — СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2012.
  29. *Сулименко Н. Е.* Аспекты изучения лексической семантики. — СПб.: Свое издательство, 2012.